ACTA UNIVERSITATIS WRATISLAVIENSIS No 3578
Slavica Wratislaviensia CLIX • Wrocław 2014

ARNO WONISCH
Karl-Franzenz-Universität
Graz

Неопределенные местоимения в русском языке — компаративный анализ с другими славянскими языками

В настоящей работе анализируются некоторые аспекты употребления неопределенных местоимений в русском и других славянских языках. Текст состоит из: 1) общей информации об этой части речи; 2) анализа языкового материала, проведенного при помощи трех корпусов: а) одноязычного, многоязычного и мультифункционального Гралис-корпуса (Gralis-korpus, 5 300 000 словоформ[1]), б) Национального корпуса русского языка (209 203 107 словоформ, www.ruscorpora.ru — дальше НК); в) корпуса польского языка — Korpus Języka Polskiego IPI PAN (в корпусе частотного словаря 500 000 словоформ, http://korpus.pl/).

1. Местоимения как часть речи

Местоимениями являются слова, не называющие, а лишь указывающие на предметы, обозначающие и определяющие их свойства. Они образуют особый лексико-грамматический класс довольно ограниченного и компактного объема, который, несмотря на это обстоятельство, выполняет ряд важных коммуникативных функций. В качестве основных признаков мы считаем их закрытость (т.е. замкнутую систему с рестриктивным отношением к инновациям), ясность устройства и строгость организационной схемы. Исходя из нормативно-дескриптивного аспекта и названия или классификации местоимений в грамматиках, можно констатировать, что местоимениями называ-

[1] Термин *словоформа* в этой статье используется в значении английского *token.* В некоторых работах встречается и *словоупотребление*.

© for this edition by CNS

ются слова — существительные, прилагательные, числительные и наречия, которые образуют — как мы уже сказали — не только весьма замкнутую и компактную, но и гетерогенную группу, и объединяются указательной функцией (разновидностью указательной функции является функция заместительная). Местоименные слова обладают специфическим значением, которое конкретизируется в контексте или в речевой ситуации[2].

Что касается номинации этой части речи в славянских языках, можно отметить, что имеются две терминологические группы, которые различаются по качественным признакам, причем большинство языков употребляет приставку **za-**/**за-**, а именно:

белорусский: ***за**йменнік*
боснийский/сербский/хорватский/черногорский: ***za**m(j)enica*/***за**м(j)еница*
македонский: ***за**менка*
польский: ***za**imek*
словацкий: ***zá**meno*
словенский: ***za**imek*
украинский: ***за**йменник*
чешский: ***zá**jmeno*

Вторую группу образуют только болгарский, русинский и русский языки, использующие приставку **место-**/**місто-** (в зависимости от рефлекса праславянского гласного ять /Ѣ/):

болгарский: ***место**имение*
русинский: ***місто**назывник*
русский: ***место**имение*

Особой терминологией обладают два лужицких языка (верхне- и нижнелужицкий), в которых, наверное под влиянием соседнего и доминирующего в этом регионе немецкого языка, существует термин *pronomen* (в верхнелужицком языке используется и славянское название *naměstnik*).

2. Гралис-корпус

В Университете г. Грац (Австрия) создан комплексный и многоязычный корпус текстов и записей устной речи для изучения славянских языков и обучения им (http://www-gewi.kfunigraz.ac.at/gralis/index.html). Он составлен так, что его можно использовать как одноязычный, так и как многоязычный (параллельный) корпус, но он в первую очередь предназначен для анализа соотношений между языками генетически родственными (славяно-славянскими)

[2] Подробнее об этом см. *Русская грамматика* (1980). В целях общего описания этой части речи были пересмотрены следующие публикации: Борисова et al. 1980, Майтинская 2009, Шелякин 1986, Tošović 1988.

© for this edition by CNS

и неродственными (славяно-германскими). Типологически Гралис-корпус относится к аннотированным корпусам. Морфосинтаксическая разметка разработана пока для боснийского, сербского и хорватского языков. Корпус текстов содержит параллельные тексты для почти всех славянских языков, причем основной упор делается на пополнение материала из южнославянских языков (болгарского, боснийского, македонского, сербского, словенского, хорватского и черногорского) и русского языка. В настоящее время русские тексты Гралис-корпуса содержат 311 632 словоформы. Корпусная инфраструктура предоставляет возможность спаривать: а) все славянские языки и немецкий язык; б) славянские языки по отдельным группам (восточно-, западно- и южнославянской); в) языки только из одной группы.

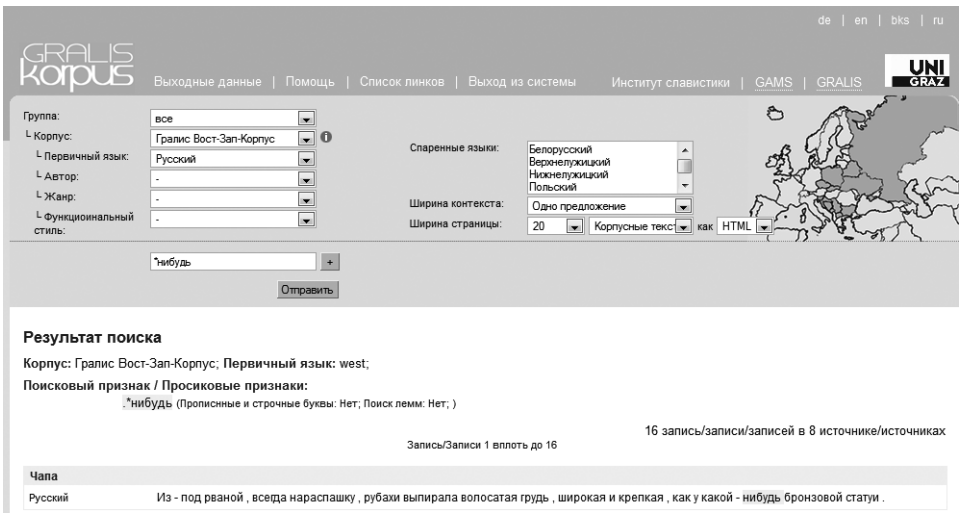

Рис. Интерфейс Гралис-корпуса [http://www-gewi.uni-graz.at/cocoon/gralis/search]

3. Местоимения в старославянском языке

Внутри функционального разряда анализируемой части речи неопределенные местоимения в общеславянском контексте занимают особое семантическое и формальное место, так как они: а) выражают неопределенность/индефинитность (неспецифичность, неизвестность); б) обладают гетерогенными возможностями образования. В старославянском языке наблюдается следующая ситуация:

1. Наличие приставки **нѥ** в комбинации с вопросительными местоимениями, как, напр., **нѥкъто** ʻкто-то’, **нѥ́** ʻчто-то’ или **нѥкыи** ʻкакой-то’,

2. Употребление разных наречий в комбинации с вопросительными местоименными формами:

© for this edition by CNS

а) **л юбо**: **къто л юбо** ʻкто-то, какой-то, **и̑ то л юбо** ʻчто-то’, напр., **р҃ече ѿ ъ кто л юбо** ʻкто-то говорит’ и **от ъ коѥго л ю бо семене** ... ʻот какого-то семени...’

б) **аще**: **аще къто** ʻесли кто-то’;

в) **да**: **да не къто** ʻчтобы кто-то не’;

г) **еда**: **еда къто** ʻ(наверное), чтобы кто-то’;

д) **егда**: **ѐгда**: **егда къто** ʻесли кто-то’;

е) **како**: **како къто** ʻкак кто-то’;

3. Применение местоимений **ѐтеръ**, **ѐтера**, **ѐтеро** ʻкакой-то, какая-то, какое-то; некий, некая, некое’ и **инъ**, **ина**, **ино** ʻдругой, другая, другое’[3].

Синоптический обзор неопределенных местоимений в старославянском языке выглядит следующим образом:

Табл. 1. Возможности образования неопределенных местоимений[4]

Тип образования	Элемент	Пример
Приставочный	не	некъто не҃ некыи
Адвербиально-аналитический	л юбо аще да еда егда / ѐгда како	къто л юбо аще къто да не къто еда къто егда къто како къто
Особый	ѐтеръ ѐтера ѐтеро	

4. Современные славянские языки

Неопределенные местоимения в современных славянских языках обладают разной структурой, во многих случаях аналогичной старославянским. В восточнославянских языках (прежде всего в украинском и русинском языках) наблюдается отсутствие форм с приставкой **не-** и их замена приставками **де-** и **да-**. Исходя из первого книжно-литературного языка славян, можно отметить, что именно в старославянском языке распространенный и сильно закрепленный префиксальный элемент **не-** в восточнославянских языках то ли отсутствует (украинский, русинский), то ли по частоте находится на втором плане (русский).

[3] Подробнее об этом см. Дуриданов 1991, Trunte 1992.

[4] Все приведённые в таблицах данные представляют резултаты поиска в Гралис-корпусе.

© for this edition by CNS

В восточнославянских языках для выражения неопределенности используются следующие форманты: русский язык — постфиксы -то (напр., что-то), -нибудь (кто-нибудь), -либо (какая-либо); префиксы кое- (кое-кто), не- (некто; слитное написание); белорусский язык — префиксы не- (некалькі), абы- (абышто), -сьці (хтосьці); постфиксы -небудзь (што-небудзь); украинский язык — префикс де- (декотрий); инициальные сегменты аби- (абихто), будь- (будь-що), казна- (казна-скільки); постфиксы -зна (хтозна), -небудь (що-небудь); морфема -сь (хтось); русинский язык — да- (дашто), -сь (чиясь), -будз (хтобудз) и частица хоть (хоть яка).

Видно, что все языки славянского востока обладают подобным набором элементов, среди которого во всех языках доминируют постфиксы. Поиск по отдельным формам в Национальном корпусе русского языка показывает следующие результаты (со снятой омонимией во всех корпусах):

Табл. 2. Неопределенные местоимения русского языка в НК

Элемент	Национальный корпус русского языка	
	число	%
-то	481 914	0,2304
-нибудь	126 804	0,0606
-либо	23 769	0,0113
кое-	22 350	0,0107
не	30 569	0,0146

В текстах Гралис-корпуса на русском языке мы находим следующее соотношение:

Табл. 3. Неопределенные местоимения в текстах ГК на русском языке

Элемент	Гралис-корпус	
	число	%
-то	1790	0,5744
-нибудь	228	0,0732
кое-	54	0,0173
-либо	50	0,0160
не	46	0,0148

Вхождения (словоформ) в двух корпусах (Национальном корпусе русского языка (**НК**) и многоязычном Гралис-корпусе (**ГК**)) ясно показывают, что самой частотной возможностью выражения неопределенности в русском языке является употребление постфикса **-то** (частичная неопределенность), на втором месте, как и можно было ожидать, следуют формы с элементом **-нибудь** (абсолютная неопределенность). Местоимения с сегментами **-либо** и **кое-** при-

© for this edition by CNS

меняются реже, так как у них более общее и одновременно стилистически более маркированное значение. На основе анализа конкретных примеров можно прийти к выводу, что употребление постфикса **-то** выражает частичную неопределенность, т.е. сам факт неопределенности известен не всем участникам речевой ситуации, с тем, что местоимения на **-то** чаще всего обозначают предметы, лица и/или явления, известные говорящему лицу; см. примеры:

НК: *Она глядит на него и* ***что-то*** *перебирает запавшими губами, мямлит, но слов не разобрать.*
НК: ***Кто-то*** *займётся спортом,* ***кто-то*** *будет слушать музыку,* ***кто-то*** *танцевать и так далее.*
ГК: *Василий Петрович сказал* ***что-то*** *серьезное по поводу дрожжей.*
ГК: *Глинская сидела впереди, повернув голову,* ***что-то*** говорила сидевшим сзади.

В отличие от этого употребления **-нибудь** указывает как на абсолютную неопределенность (так что и факт существования неопределенности никому неизвестен), так и на фактор произвольности (неважно кто/что; любой человек/предмет, любое явление из нескольких); см.:

НК: а) *А есть* ***какие-нибудь*** *добрые игры, для девочек, где не надо играть в футбол или резать врагов бензопилой*?
НК: а) *Даже специально выяснили, был ли у них* ***кто-нибудь*** *в роду ещё с музыкальными способностями.*
НК: б) *Чтобы рядом кто-то был.* ***Кто-нибудь*** *из Москвы.*
НК: б) *В таких случаях всегда* ***кто-нибудь*** *удивляется за всех.*
ГК: а) ***Что-нибудь*** *случилось*?
ГК: а) *Ты* ***что-нибудь*** *предпринимала*?
ГК: б) *Если бы с* ***какого-нибудь*** *завода убежали всего восемьдесят два человека, то директор завода чувствовал бы себя героем.*
ГК: б) *Всем известно, что это* ***какая-нибудь*** *стоножка, если не хуже, — пищит тетка.*

Формы с постфиксом **-либо** отличаются выражением неопределенности с определенной степенью произвольности; во многих случаях им может соответствовать прилагательное *любой*:

НК: *Эти сведения могут содержать или не содержать* ***какую-либо*** *новизну* […].
НК: *Смысл в том, что девочка не хотела получать* ***какое-либо*** *образование вообще.*
ГК: *Если найду* ***что-либо*** *подешевле, посмотрите и решите.*
ГК: *На тему «Познай самого себя*!*» я не смог ничего написать и до сих пор не в состоянии* ***что-либо*** *сказать по этому поводу.*

Префикс **кое-**, который в обоих корпусах имеет почти одинаковое количество употреблений с формами на **-либо**, является признаком разговорного стиля (как и постфикс **-либо**) и выражает неопределенность по отношению к адресату, т.е. сообщаемое неизвестно адресату. Кроме того **кое-** указывает на неопределенность с наличием каких-то неизвестных элементов, см.:

НК: ***Кое-чего*** *им добиться удалось* […].
НК: *Хотя и здесь* ***кое-что*** *сделано, этим занимается Илья Пейрос, наш соотечественник, проживающий в Австралии.*

© for this edition by CNS

ГК: *Но* ***кое-кто*** *сумел уберечься от этого — маленькая победа обывателя над новым строем.*

ГК: *Он ненавидел политику, единственно приемлемой считал профессию инженера, она могла дать* ***кое-какую*** *независимость.*

Формы с префиксом **не-** обладают стилистической маркированностью (иногда пейоративной), которая прежде всего относится к местоимению *некий*:

НК: *В организации убийства Юшенкова подозреваются сопредседатель партии «Либеральная Россия» Михаил Коданев и его помощник Александр Винник, а исполнителями считаются* ***некие*** *Кулачинский и Киселев.*

НК: *А потом и узнали, что* ***некий*** *картограф по имени Ричард Чьякки* […].

ГК: *Однако* ***некий*** *итальянец хочет жениться на ней и увезти в Италию* […].

ГК: *А написать надо было так: Жил-был* ***некий*** *Сандре из Вербьян.*

В дальнейшем мне хотелось бы обратить внимание на другие славянские языки — боснийский, сербский и хорватский, болгарский, македонский и словенский из южнославянского ареала и польский из западнославянской группы.

Что касается наследников бывшего сербохорватского или хорватско-сербского языка, существуют следующие возможности выражения неопределенности:

а) префиксы: **не/ne-** (напр., *не*/*т*/*ко*, *ne*/*t*/*ko*); **по-/po-** (*понешто*/*poneštо*), **и-/i-** (*и*/*т*/ко, *i*/*t*/*ko*), **сав-/sav-** (*савколик*/*savkolik*), **сва-/sva-** (*свашта*/*svašta*), **све-/sve-** (*свеколик*/svekolik), **koje-/koje-** (*којешта*/*koještа*), **гд(j)е-/gd(j)e-** (*гд*/*j*/*екоји*, *gd*/*j*/*ekoji*) и **што-/što-** (*штошта*/ *štoštа*);

б) частицы/постфиксы: **-год/-god**, *год*/*god* (в черногорском языке теперь и *goħ*/*gođ*, напр., аналитически *што год* / *što god*, синтетически *штогод*/ *štogod*), *ма*/*ma* (*ма коју* / *ma koji*), *било*/*bilo* (*било што* / *било шта*, *bilo što* / *bilo šta*) и *му*/*joj драго* / *mu*/*joj drago* (*и*/*т*/*ко му драго*, *i*/*t*/*ko mu drago*).

В болгарском языке наблюдаются следующие элементы: **ня-** (*някой*, соответственно якавскому рефлексу ять), кроме этого **-годе** (*кой-годе*), **вся-** (*всякакво*), **еди-** (*еди-кой*) и **да е** (*кой да е*). Подобная ситуация и в македонском языке, в котором кроме **не-** (*некој*) иногда (и значительно реже) употребляются **-годе** (*кој-годе*), **се-** (*сешто*) и *било* (*било кој*, см. аналогию с боснийским, сербским, хорватским и черногорским языками). Словенский язык как самый северный южнославянского ареала отличается формами, образованными при помощи **ne-** (*nekaj*), **marsi-** (*marsikdo*) и **-koli/koli** (*kdorkoli* / *kdor koli*).

Вернемся к боснийскому, сербскому, хорватскому и черногорскому языкам, которые (как и другие южнославянские языки) в связи с местоимениями являются более традиционными, так как они в большем размере продолжают традицию старославянского языка, в котором самым распространенным способом образования неопределенных местоимений было употребление приставки **нѥ-** (**не-**). В Гралис-корпусе для боснийского,

© for this edition by CNS

сербского и хорватского языков мы находим следующее распределение неопределенных местоимений, причем видно, что формы с нейтральной приставкой **не-** явно преобладают.

Табл. 4. Формы, образованные от местоимения (*т*)*ко*/(*t*)*ko*

Местоимение	Боснийский		Хорватский		Сербский	
	число	%	число	%	число	%
netko	2	0,0005	468	0,0392	11	0,0009
neko	174	0,0439	–	–	420	0,0339
itko	–	–	15	0,0013	–	–
iIko	3	0,0008	–	–	22	0,0018
svatko	–	–	130	0,0109	–	–
svako	67	0,0169	13	0,0011	127	0,0102
gdjetko	–	–	–	–	–	–
gdjeko	–	–	–	–	–	–
gdeko	–	–	–	–	–	–
kojetko	–	–	–	–	–	–
kojeko	–	–	–	–	–	–
štotko	–	–	–	–	–	–
štoko	–	–	–	–	–	–
tkogod	–	–	2	0,0002	–	–
tko god	–	–	4	0,0003	–	–
kogod	–	–	–	–	–	–
ko god	2	0,0005	–	–	5	0,0004
bilo tko	–	–	15	0,0013	–	–
bilo ko	1	0,0003	–	–	15	0,0012
ma tko	–	–	4	0,0003	–	–
ma ko	1	0,0003	–	–	2	0,0002
tko (*mu*) *drago*	–	–	1	0,0001	–	–
ko (*mu*) *drago*	1	0,0003	–	–	–	–

© for this edition by CNS

Табл. 5. Формы, образованные от местоимения *што/što, шта/šta*

Местоимение	Боснийский		Хорватский		Сербский	
	число	%	число	%	число	%
nešto	350	0,0885	1585	0,1329	1647	0,1329
išta	6	0,0015	25	0,0021	17	0,0014
svašta	4	0,0010	27	0,0023	14	0,0011
gdješto	–	–	–	–	–	–
gdešto	–	–	–	–	–	–
gdešta	–	–	–	–	–	–
koješta	–	–	13	0,0011	11	0,0009
štošta	9	0,0023	17	0,0014	21	0,0017
štogod	1	0,0003	26	0,0022	1	0,0001
štagod	–	–	–	–	–	–
što god	1	0,0003	20	0,0017	6	0,0005
šta god	–	–	–	–	–	–
bilo što	6	0,0015	50	0,0042	–	–
bilo šta	10	0,0025	2	0,0002	58	0,0047
ma što	–	–	3	0,0003	–	–
ma šta	1	0,0003	3	0,0003	16	0,0013
što (*mu*) *drago*	–	–	1	0,0001	–	–
šta (*mu*) *drago*	–	–	1	0,0001	2	0,0002

Табл. 6. Формы, образованные от местоимения *коју/koji*

Местоимение	Боснийский		Хорватский		Сербский	
	число	%	число	%	число	%
neki	314	0,0794	959	0,0804	879	0,0709
nekakav	29	0,0073	85	0,0071	99	0,0080
ikoji	–	–	–	–	–	–
gdjekoji	–	–	–	–	–	–
gdekoji	–	–	–	–	–	–
štokoji	–	–	–	–	–	–
kojigod	–	–	–	–	–	–
koji god	–	–	1	0,0001	–	–
bilo koji	23	0,0058	57	0,0048	44	0,0035
ma koji	–	–	1	0,0001	2	0,0002
koji (*mu*) *drago*	–	–	–	–	–	–

© for this edition by CNS

Для польского языка как представителя западнославянских языков существуют, по сравнению с русским и южнославянскими языками, скромные возможности выражения неопределенности: нейтральное **-ś** (напр., *coś*), **-kolwiek** (напр., *cokolwiek*) и **nie-** (напр., *niektórzy*). В корпусе польского языка IPI PAN (подкорпус частотного словаря, 500 000 словоформ) местоимения распределяются следующим образом:

Табл. 7. Неопределенные местоимения в корпусе IPI PAN

Форма	**Корпус польского языка IPI PAN**	
	число	**%**
coś	459	0,0918
ktoś	123	0,0246
niektór.*	189	0,0378
cokolwiek	10	0,0020
ktokolwiek	7	0,0014

Подводя итоги, можно констатировать, что неопределенные местоимения в современных славянских литературных языках обладают тремя возможностями образования, а именно: а) префиксацией; б) постфиксацией; в) употреблением (свободностоящих) частиц. Таким образом, у этой подгруппы местоимений сегодня гораздо более широкий формальный спектр, чем в старославянском языке, хотя и с территориальными различиями. Самым традиционным и по числу возможностей выражения неопределенности самым богатым ареалом является южнославянский, в котором во всех языках доминируют местоимения, образованные с помощью приставки **не-** (**не-**/**ne-** в боснийском, македонском, сербском, словенском, хорватском и черногорском языках, **ня-** в болгарском). В отличие от этого, с другой стороны, языки славянского востока и запада предпочитают (полу)пре- и (полу)постфиксальные (восток) и синтетические формы (запад). Эти две группы являются более инновационными, чем на славянском юге.

Источники

ГК: Gralis-korpus, http://www-gewi.uni-graz.at/cocoon/gralis/ search [доступ: 18.04.2012].
IPI PAN: Korpus Języka Polskiego IPI PAN, http://korpus.pl [доступ: 17.04.2012].
НК: Национальный корпус русского языка, http://www.ruscorpora.ru [доступ: 17.04.2012].

© for this edition by CNS

Литература

Борисова Е.К. et al. (ред.), 1980, *Теория и типология местоимений*, Москва.
Дуриданов И. (ред.), 1991, *Граматика на старобългарския език. Фонетика. Морфология. Синтаксис*, София.
Майтинская К.Е., 2009, *Местоимения в языках разных систем*, Москва.
Русская грамматика, 1980, т. 1. *Фонетика. Словообразование. Морфология*, ред. Н.Ю. Шведова, http://rusgram.narod.ru [доступ: 18.04.2012].
Шелякин М.Е., 1986, *Русские местоимения*, Тарту.

Kordić S., 1997, *Predmetne pokazne zamjenice u hrvatskom, poljskom, češkom i ruskom jeziku*, [u:] *Prvi hrvatski slavistički kongres*. *Zbornik radova I*, Zagreb.
Tošović B., 1988, *Ruska gramatika u poređenju sa srpskohrvatskim*, Sarajevo.
Trunte H., 1992, *Slověnьsky językъ*. *Ein praktisches Lehrbuch des Kirchenslavischen in 30 Lektionen*. *Zugleich eine Einführung in die slavische Philologie*, Bd. 1: *Altkirchenslavisch* [= Slavistische Beiträge; Bd. 264].
Wonisch A., 2012, *Das Pronominalsystem des Bosni*(*aki*)*schen*, *Kroatischen und Serbischen*, Münster et al. [= Slawische Sprachkorrelationen; Bd. 5].

Indefinite pronouns in Russian — a comparative analysis with other Slavic languages

Summary

This paper outlines indefinite pronouns in Russian and other Slavic languages. The text consists of two parts, with the first devoted to the general information about this type of words, while in the second part the analysis is made by using three profiles: a) Gralis-Korpus at the Institute of Slavic Studies, University of Graz; b) National corpus of Russian language; c) The corpus of Polish language IPI PAN. Based on the pronoun forms found in these corpora we conclude that the indefinite pronouns in modern Slavic languages word formation have three possibilities: a) prefixation; b) postfixation; c) by using the particles. In this way languages of today have a wider range than Old Slavic language, although there are geographical differences. The most traditional and semantically rich areas are formed by South Slavic languages, in which pronouns with prefix **нє-** (**не-**/**пє-** in Bosnian, Montenegrin, Croatian, Macedonian, Slovenian and Serbian language, **ня-** in Bulgarian) prevail. A different situation was observed in the Slavic languages of East and West, where there are primary (half)pre- and (half) postfixal (east) and synthetic forms (west), with the fact that these two groups are characterized by innovation and a higher level than the South Slavic group.

© for this edition by CNS